

# Boletín de Salud:

## Protéjase del virus del Nilo Occidental



#28 de la Serie Boletines de Salud, sobre temas de interés apremiante para todos los neoyorquinos

### La Ciudad de Nueva York a prueba de mosquitos

- El virus del Nilo Occidental (West Nile virus o WNV, en inglés) se transmite a las personas por mosquitos infectados.
- El WNV puede provocar enfermedades graves y hasta fatales, especialmente en las personas de más de 50 años.
- Para protegerse contra el WNV:
  - Limite la exposición a los mosquitos, y
  - Controle a los mosquitos cerca de su hogar.

#### Cómo evitar el virus del Nilo Occidental

*Durante la temporada de mosquitos (de junio a octubre)*

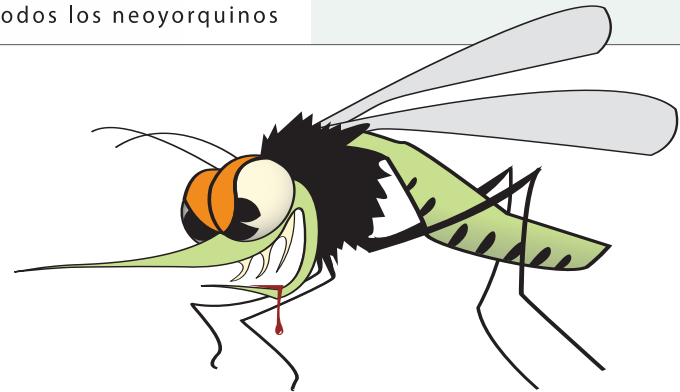
##### Protéjase.

*Si está al aire libre al anochecer o al amanecer, cuando los mosquitos están en plena actividad*

- **Cúbrase.** Use pantalones largos, camisas de manga larga y medias.
- **Utilice un repelente de insectos con DEET.** Los repelentes de insectos con DEET son más eficaces que otros productos. Siempre siga las instrucciones del fabricante.

##### Proteja su hogar.

- **Elimine el agua estancada donde se puedan reproducir los mosquitos.**
  - Vacíe los contenedores de basura y las tapas, baldes, latas, macetas, cobertores de piscinas y otros artículos donde se puede acumular agua.
  - Elimine los neumáticos desechados.
  - Limpie y coloque cloro en las piscinas. Vacíelas y cúbralas si no están en uso.
  - Voltee las piscinas portátiles cuando no estén en uso.
  - Limpie con frecuencia los recipientes de agua de las mascotas y las bañeras para los pájaros.
  - Asegúrese de que las canaletas de los tejados no tengan residuos para que puedan drenar correctamente.
  - Cubra los pozos y otros contenedores de agua exteriores.
- **Utilice mallas.** Coloque mallas en las ventanas y las puertas para evitar que entren los mosquitos. Repare o reemplace las mallas rotas.



##### Proteja su comunidad.

- **Denuncie la presencia de aves muertas y agua estancada.** Las aves muertas pueden indicar la infección del WNV y los mosquitos se reproducen en el agua estancada. Notifique la presencia de ambos por Internet en [nyc.gov/health/wnv](http://nyc.gov/health/wnv) o llamando al 311.
- **Ayude a sus vecinos.** Recuérdeles o ayude a sus vecinos a eliminar el agua estancada en sus propiedades.

#### ¿Cómo se transmite el virus del Nilo Occidental?

- En la mayoría de los casos, el virus del Nilo Occidental se transmite a las personas por medio de la picadura de un mosquito infectado. El mosquito se infecta al picar a un ave que tiene el virus.
- Las personas *no pueden* contagiarse con el WNV directamente de otra persona, por ejemplo al tocarse o por contacto físico cercano.

#### ¿Quién está en riesgo?

- Cualquier persona puede infectarse con el virus del Nilo Occidental, aunque la mayoría no presentará síntomas o sólo sentirá un leve malestar.
- Las personas con más riesgo de contraer un caso grave de WNV son aquellas mayores de 50 años (especialmente a partir de los 65 años) y las personas con problemas del sistema inmunológico.



## ¿Cuáles son los síntomas de la infección del WNV?

- La mayoría de las personas infectadas con el virus del Nilo Occidental no tiene síntomas o experimenta solamente un malestar de leve a moderado, similar a una gripe, como fiebre, dolor de cabeza, fatiga, dolores del cuerpo, un sarpullido leve o inflamación de las glándulas linfáticas. La mayoría se recupera totalmente.
- En algunas personas, especialmente las de más de 50 años, el WNV puede provocar enfermedades graves, como:
  - Encefalitis (inflamación del cerebro).
  - Meningitis (inflamación de las membranas que rodean al cerebro y la espina dorsal).
  - Parálisis flácida aguda (una enfermedad similar a la polio en la cual los músculos se debilitan o paralizan).
- Los síntomas de una enfermedad grave pueden incluir: dolor de cabeza, fiebre alta, rigidez del cuello, confusión, coma, temblores, convulsiones y debilidad muscular o parálisis
  - El WNV puede provocar daño cerebral permanente y la muerte.
  - Toda persona que manifieste estos síntomas debe consultar al médico de inmediato.
- Actualmente no existe un tratamiento específico ni una vacuna contra el virus del Nilo Occidental.
- Las personas con el WNV, en su mayoría, se recuperan solas.
  - En los casos graves, probablemente sea necesario el tratamiento médico o la hospitalización.
  - Si la enfermedad se manifiesta, los síntomas aparecen por lo general entre el día 3 al día 15 después de la picadura de un mosquito infectado.

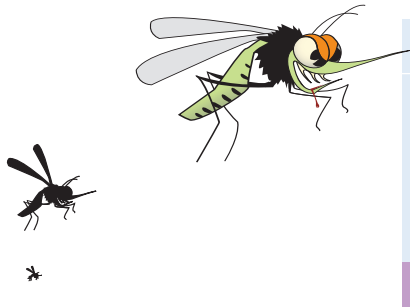
## Cómo combate la Ciudad de Nueva York el virus del Nilo Occidental

- Para ayudar a controlar los mosquitos, la Ciudad de Nueva York:
  - Drena el agua estancada para eliminar los criaderos.
  - Aplica larvicida (para matar las larvas de los mosquitos) al agua estancada que no puede drenarse.
  - Detecta la presencia del WNV en la ciudad a través de evaluaciones en mosquitos, aves y seres humanos.
  - Si es necesario, en las áreas donde existe un alto riesgo de infección humana, la Ciudad de Nueva York aplica pesticidas por tierra y por aire para matar a los mosquitos adultos.
- La Ciudad de Nueva York siempre anuncia las fumigaciones de pesticida por lo menos con 24 horas de anticipación. Infórmese sobre los horarios de fumigación que se anuncian en los medios de comunicación masiva, visite el portal [nyc.gov/health/wnv](http://nyc.gov/health/wnv) o llame al 311.

Los riesgos de los pesticidas para las personas y las mascotas son bajos. Es probable que algunas personas con asma u otras afecciones respiratorias sean más sensibles a los pesticidas y, por lo tanto, deben:

- Permanecer bajo techo durante la fumigación.
- Cerrar la ventilación de los equipos de aire acondicionado o elegir la opción "recirculación" durante la fumigación.
- Lavar los equipos exteriores y los juguetes con agua y jabón después de la fumigación.
- Lavarse la piel y la ropa con agua y jabón si han estado expuestas a los pesticidas. Lave las frutas y los vegetales.

Toda persona que manifieste reacciones adversas a los pesticidas debe buscar atención médica o llamar al Centro de Control de Envenenamiento de la Ciudad de Nueva York al 212-POISONS (212-764-7667) o 311.



### Más información

- Visite el portal [nyc.gov/health/wnv](http://nyc.gov/health/wnv) o llame al 311 y solicite información sobre *el virus del Nilo Occidental*
- Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention): [www.cdc.gov/westnile](http://www.cdc.gov/westnile) o llame al 1-888-246-2675

**311 para servicios de la ciudad de NY que no son de emergencia. Interpretación telefónica en 170 idiomas.**

## Boletín de Salud: Protéjase del virus del Nilo Occidental

### Noticias de Salud y Salud Mental

Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York  
125 Worth Street, Room 342, CN 33  
New York, N.Y. 10013

Michael R. Bloomberg, Alcalde  
Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H., Comisionado

#### Secretaría de Comunicaciones

Sandra Mullin, Comisionado Asociado  
Drew Blakeman

Cortnie Lowe, M.F.A. Sara Schanzer  
Kenneth Lo Keiko Sakagami, Ed.D., C.H.E.S.

Boletín preparado con la colaboración de:

Divisiones de Control de Enfermedades y Salud Ambiental

Todos los Boletines de Salud están disponibles en [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health).  
Para más copias de este Boletín de Salud, llame al 311.

Para recibir ésta y otras publicaciones del DOHMH por correo electrónico, visite <http://www.nyc.gov/health/email>. Para suscribirse para recibir las por correo, envíe un correo electrónico con su nombre y dirección postal a [healthcml@health.nyc.gov](mailto:healthcml@health.nyc.gov).

PRST STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
NEW YORK, N.Y.  
PERMIT NO. 6174